Таковыми являются: мифический конь «Акбузат» (букв. светлосерая лошадь), *аккош* (букв. белая птица), *ак йылан* (букв. белая змея). Второе по частотности прилагательное цветообозначения – ак. Наряду с обозначением белого цвета ак может передавать значения «бесцветный» (о волосах, бороде); «бледный» (о цвете лица). Например: *Ак сәсле картмы, йәки мыйыгы ла сыкмаган һеләгәй малаймы* (Седоволосый ли старик или безусый юнец) (М. Карим).

На основе прямых значений образуется множество переносных значений, таких как: «невинный, незапятнанный, чистый». В этом случае прилагательное ак используется в значении белый и формирует двуплановость данного значения (белый, как символ чистоты и невинности).

Употребляясь с существительными «ниэт, йөрәк», «уй» прилагательное цветообозначения ак выражает внутреннее состояние говорящего и обозначает добрые намерения, честность человека. Например: *Ирмен тигән егеттең әйтер һүзе һак булыр, күңеле уның ак булыр, яман эштән һак булыр* (из кубайра).

В значении «веселый, счастливый» прилагательное ак часто встречается с существительным «бәхет» и образует сочетание ак бәхет «светлое счастье», которое обычно употребляется при поздравлениях, торжествах.

В лексике башкирского языка выделяются фразеологизмы, которые употребляются для выражения добрых намерений говорящего или характеристики кого-либо: *ак бәхет* (светлое счастье), *ак бәхет теләү*, *ак күңел(ле)* (чистосердечный, со светлой душой), *ак юл* (напутствие человеку выходящему в дорогу), например: *Йоклай керһез йәндәр, ак күңелдәр, йоклай батыр, көслә беләктәр* (С.Кудаш).

Анализ прямых и переносных значений прилагательных цветообозначения ак и кара показывает, что для башкирского языка (отражающего культуру и общественное сознание говорящего на нем коллектива), как и для большинства других языков вообще, характерно традиционное соотнесение черного цвета с чем-либо плохим, а белого – с хорошим. Составные номинативные группы с прилагательным кара имеют негативные коннотации, а прилагательное ак, как правило входит в состав номинативных групп, имеющих положительные оттенки значения.

1. Кононов А.Н. Семантика цветообозначений в тюркских языках // Тюркологический сборник – 1975. – М.: Наука, 1978. – С. 159-179.
2. Саньярова Р.Р. Салихова З.М. К проблеме изучения лингвокультурной концептологии // Материалы Международной научно-практической конференции «Сравнительно-исторические, сопоставительно-типологические исследования в тюркологии и востоковедении: история и современность», посвященной 85-летию со дня рождения доктора филологических наук, профессора Э.Ф. Ишбердина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2019. – С. 321-328.
3. Файзуллина З.С. Свободные словосочетания в английском и башкирском языках (на примере прилагательных цветообозначения ак «white» и кара «black» // Материалы конференции, посвященной 90-летию профессора Дж.Г. Киекбаева. – Уфа, 2001. – С. 33-35.
4. Хисамитдинова Ф.Г. Словарь башкирской мифологии. – Уфа: Китап, 2019. – 432 с.

Степина Е.Г., Воробьёва Т.А.

Лингводидактические основы обучения тематической лексики в аспекте преподавания РКИ (на материале текстов-описаний детских игрушек)

*Череповецкий Государственный Университет
(Россия, Череповец)*

doi: 10.18411/lj-05-2020-175

idsp: ljjournal-05-2020-175

Аннотация

Статья посвящена проблеме изучения тематической лексики на занятиях по русскому языку как иностранному. На материале текстов электронных торговых

презентаций создается и характеризуется тематическая группа «Игрушки для детей», предлагаются способы её представления иноязычной аудитории.

Ключевые слова: лексический уровень языка, тематическая группа, русский язык как иностранный

Abstract

The article covers the problem of studying thematic vocabulary at Russian as a foreign language classes. Based on the texts of electronic trade descriptions the thematic set “Toys for Children” is formed and characterized for the purpose of finding the ways of presentation of this lexis to the foreign audience.

Keywords: lexical level of the language, thematic set, Russian as a foreign language

Актуальность работы определяется необходимостью системного описания предметно-бытовой лексики современного русского языка в целях преподавания РКИ.

Предпринимается попытка изучения тематической лексики (игрушки для детей) с помощью текстов электронных торговых описаний.

Различным аспектам изучения торговых описаний посвящены работы Тео ванн Левен, Е.Н. Галичкиной, Е.И. Горошко, И.Н. Потеряхиной. Тем не менее, лексико-семантические особенности русскоязычных электронных торговых описаний игрушек для детей, а также способы представления тематической лексики в практике преподавания РКИ изучены не в полной мере.

Анализ учебно-методических пособий свидетельствует об отсутствии семантического описания парадигматических объединений в аспекте РКИ.

Цель работы – разработать способы презентации и актуализации тематической лексики иноязычной аудитории на материале текстов-описаний детских игрушек.

Исходя из цели, мы ставим следующие **задачи** исследования:

- рассмотреть тематическую лексику, представленную в текстах-описаниях детских игрушек, с целью разработки лингвометодического материала для представления данной лексики в иноязычной аудитории;
- создать методическую модель, обеспечивающую включение тематической лексики в процесс обучения иностранных учащихся.

Материалом исследования послужили 46 русскоязычных электронных описаний детских игрушек в рубриках «Игрушки для мальчиков» и «Игрушки для девочек» Интернет-магазина «Hamleys», откуда было собрано 600 ЛЕ методом контролируемой выборки по частеречному признаку.

Одним из важнейших аспектов продажи товара является его грамотное торговое описание. Рассмотрим англоязычное определение торгового описания товара:

Trade description is the details and information provided about a product or service to help consumers understand what they are buying [Cambridge Dictionary [сайт] URL: www.dictionary.cambridge.org].

Определение говорит нам о том, что торговым описанием является краткая информация о товаре, т.е. его характеристика. Хорошее описание дает покупателю исчерпывающую информацию о товаре и способствует продвижению Интернет-магазина.

Связь понятия и лексического значения даёт возможность образовывать тематические группы слов. Данные объединения слов формируются на основе общих сем в структуре их лексических значений и единого понятия, которое выражается данными словами.

Тематическая группа – это совокупность слов разных частей речи по их сопряженности с одной темой на основе экстралингвистических параметров [Жеребило 2011].

Таким образом, слова, образующие тематическую группу, могут быть разных частей речи, а ключевой параметр, определяющий формирование тематической группы, – экстралингвистический.

В ходе исследования были выявлены две тематические группы: «Игрушки для мальчиков» и «Игрушки для девочек». Данные группы относятся к классу предметно-бытовой лексики. Это общеупотребительные слова современного русского языка, называющие «созданные человеком материальные элементы быта» [Иомдин, 2010].

Каждую группу можно разделить на 7 подгрупп. Так, тематическая группа «Игрушки для мальчиков», включающая в себя 298 ЛЕ, делится на подгруппы: 1) «Основные характеристики игрушки»; 2) «Реципиент»; 3) «Материал»; 4) «Аксессуары»; 5) «Цвет/текстура»; 6) «Игровой транспорт»; 7) «Игровые фигурки».

Тематическая группа «Игрушки для девочек» (302 ЛЕ) включает в себя следующие подгруппы лексики: 1) «Основные характеристики игрушки»; 2) «Реципиент»; 3) «Материал»; 4) «Аксессуары»; 5) «Цвет/текстура»; 6) «Одежда»; 7) «Виды кукол».

Исходя из полученных тематических групп и подгрупп, были выявлены наиболее и наименее продуктивные тематические подгруппы лексики. В обоих случаях наиболее продуктивными подгруппами оказались «Основные характеристики игрушки» и «Аксессуары», а наименее продуктивной – подгруппа «Материал». Скорее всего, это обусловлено тем, что торговое описание игрушки данного интернет-магазина имеет определённую структуру, которая подразумевает содержание основной информации об игрушке, её функциях, различных возможностях её эксплуатации и об основных дополнениях к ней в виде аксессуаров.

Рассмотрим способы работы с тематической лексикой на занятиях по РКИ. Лексика в системе языковых средств выступает в качестве основы, интегрирующей все виды речевой деятельности: аудирования и говорения, чтения и письма [Красильникова 2014, с. 136].

Главный источник пополнения словарного запаса учащихся – текст. Именно во время работы с текстом, из общения с людьми, через радио, телевидение учащийся усваивает большое количество слов и выражений. С этим обстоятельством связано то, что свою специфику приобретает вопрос о границах лексического минимума (особенно на продвинутом этапе обучения).

При обучении лексике выделяются следующие этапы работы с материалом:

- 1) презентация лексики;
- 2) методические действия, обеспечивающие усвоение учащимися новой лексики;
- 3) организация повторения усвоенной учащимися лексики и контроль качества усвоения [Щукин 2003, с. 127].

При введении новой лексики важно соблюдение принципа одной «трудности». Новые слова вводятся, объясняются и закрепляются на знакомой грамматике, в ранее усвоенных грамматических структурах. В свою очередь новые грамматические формы даются на знакомой лексике, новые структуры в процессе объяснения и закрепления наполняются уже усвоенными словами [Камолов 2009, с. 117].

Первым этапом в работе с лексикой является проработка различного рода языковых упражнений, которые позволяют зафиксировать в памяти лексические единицы, уяснить их системную ценность. Выполняя языковые упражнения, студенты овладевают закономерностями изменения слов, употребления их в предложениях.

Можно выделить следующие виды языковых упражнений:

- Дифференцировочные упражнения. Обеспечивают тренировку в различении языковых явлений. Например, упражнение на поиск в тексте лексики, относящейся к тематической группе «игровые фигурки».

- Упражнения на подстановку. Например, дополнить текст-описание, используя соответствующие слова и выражения.
- Трансформационные упражнения. Например, образовать сочетания слов по предложенному образцу в тексте-описании.
- Перекрестный выбор. Например, создать тематическую группу с опорным словом «игровой транспорт».
- Составление предложений с заданными словами. Например, выделить в тексте-описании предложения, соответствующие модели V + S + Adj и составить собственные по образцу.

Второй этап при работе с лексикой — условно-речевые упражнения, цель которых состоит в проверке понимания лексики. Эти упражнения можно разделить на следующие виды:

- Вопросно-ответные упражнения. Студентам предлагается прочитать текст-описание игрушки и ответить на вопросы по данному тексту.
- Репликовые упражнения. Студентам предлагается прочитать текст-описание игрушки и отметить высказывания как правдивые или ложные.

Последний этап, обеспечивающий практику учащихся в речевой деятельности на основе уже введенных и усвоенных лексических единиц, — выполнение речевых упражнений. Их цель — формирование умений использования лексики в собственных речевых высказываниях. В данной группе упражнений можно выделить несколько видов:

- Ситуативные упражнения. Обычно учащимся предлагается составить диалоги на основе ситуаций, инсценировать их. Например, студентам можно предложить разыграть диалог между продавцом-консультантом в магазине игрушек и покупателем, опираясь на информацию, предложенную в тексте-описании игрушки.
- Описательные упражнения. Например, охарактеризовать изображенную на картинке игрушку, используя текст-описание в качестве образца.

Преподаватель должен вводить новый материал в коммуникативной форме, через тематические или ситуативные тексты, с помощью средств наглядности, демонстрируя схемы, картинки, слайды и т.д., через реалии русского языка, путём имитации условий реальной коммуникации (диалог), а также в форме творческой задачи.

Так, например, можно предложить студентам не только решение, но и составление тематических кроссвордов при изучении соответствующих тем. Например, кроссворд по теме «Игрушки». Такой вид работы помогает проверить уровень усвоения лексики.

В занятии по лексике необходимо включать языковые игры со словами. Игры можно применять на всех этапах работы с лексикой: при семантизации новой лексики, ее усвоении, активизации уже изученной лексики, повторении и контроле [Аркадьева 2005, с. 199]. Например, игра «Одень куклу». Цель игры: активизация лексики по теме «Одежда». Ход игры: в компьютерном варианте представлен рисунок куклы и набор одежды различных фасонов, расцветки и профессионального предназначения. Куклу нужно одеть для работы, для спорта и для прогулки. Выигрывает команда, которая быстрее всех представит три варианта одежды и правильно расскажет, во что одета их модель.

Итак, для изучения лексики иностранного языка необходимо системное представление, организация слов в парадигмы. Это расширяет возможности памяти. Основным принципом организации лексики в практике преподавания РКИ является тематический.

Семантизация предметно-бытовой лексики в иноязычной аудитории требует использования различных методических приемов (от наглядных методов до сложных упражнений, языковых и коммуникативных игр).

1. Аркадьева Э. В. Лексика в практическом курсе русского языка // Живая методика: для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Рус. язык. Курсы, 2005. С. 180-246.
2. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. – Назрань: Пилигрим, 2011. 487 с.
3. Иомдин Б. Л. Русская бытовая предметная лексика: онтология и описание // В кн.: Сборник статей конференции “Информационные технологии и системы” (ИТиС’10). М.: ИППИ РАН, 2010.
4. Камолов М. К. Русский язык в таджикской школе // Вестник Таджикского государственного университета права. 2009. №37. С. 109-118.
5. Красильникова Е. В. Лингводидактический аспект обучения лексике русского языка иностранных военных специалистов в вузах Министерства обороны Российской Федерации // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. 2014. №4. С. 135-137.
6. Шукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
7. Интернет-магазин детских игрушек «Hamleys» [Электронный ресурс] URL: www.hamleys.com (Дата обращения 25.10.2019).

Султанбаева Х.В.

Лексические особенности ботанических терминов в башкирском языке

*Башкирский государственный университет
(Россия, Уфа)*

doi: 10.18411/lj-05-2020-176

idsp: ljjournal-05-2020-176

Аннотация

Ботаническая терминология в башкирском языке до сих пор не подвергалась глубокому анализу, хотя накоплен материал, достаточный для научных обобщений. Между тем проблема формирования отраслевой терминологии очень важна для башкирского языка в связи с тем, что в настоящее время в нем интенсивно развивается процесс терминотворчества. Исследования в области терминологии относятся к числу наиболее важных проблем современной лингвистики.

Ключевые слова: лексика, семантика, ботанические термины, башкирский язык, языкознание.

Abstract

Botanical terminology in the Bashkir language has not yet been thoroughly analyzed, although sufficient material has been accumulated for scientific generalizations. Meanwhile, the problem of the formation of industry terminology is very important for the Bashkir language in connection with the fact that at present it is actively developing the process of term-creation. Investigations in the field of terminology refer to the number of the most important problems of modern linguistics.

Keywords: vocabulary, semantics, botanical terms, Bashkir language, linguistics.

Изучение башкирской ботанической терминологии представляет большой интерес, как для башкирского языкознания, так и для языкознания вообще, ибо “история терминологии – это проблема не только национально-историческая, но и интернациональная проблема истории мировой науки и проблема истории человеческих цивилизаций, истории культурных взаимодействий и группировок народов” [4, 7].